



EINBAUANLEITUNG / OWNERS MANUAL



Einführung

Die Landanschluss-Umschalteinheit LAE 111 dient zur Absicherung, Umschaltung und Überwachung des 230V- Anschlusses (Land-Generator oder Land-Wechselrichter). 2 Netzkontroll-Leuchten zeigen Wechselspannungsanschluss, das Voltmeter (250V) die Bordspannung. Über die 4 zweipoligen Schutzschalter (10A) lassen sich die einzelnen Verbraucher schalten.

Der elektrische Anschluss erfolgt über Durchführungsklemmen, die sich an der Unterseite des Gehäuses befinden.



Bitte beachten Sie:

Arbeiten an Anlagenteilen für Netzspannung 230V/50Hz dürfen nur durch zugelassene Elektrofachkräfte ausgeführt werden.

Die vorliegende Montageanleitung ist Bestandteil der Komponentenlieferung. Sie muss - wichtig für spätere Wartungsarbeiten - gut aufbewahrt und an eventuelle Folgebesitzer weitergegeben werden.

Introduction

The combined shore/generator or shore/inverter power unit LAE 111 ensures a safe and problem-free power-supply for AC-power 230V/50Hz. Two power-indicationlights are showing correct power connection either of the mains or the generator/inverter and the voltmeter (250V) the on-board voltage. Four consumers as water heater, battery charger, sockets and air condition can be switched by 4 double pole thermal circuit breakers (10A) .

The electrical connection is carried out via through lead clamps on the bottom side of the housing.



Please note that all works on plant components for shore power 230V/50 Hz must be carried out by licensed electrical engineers.

This manual is a component of the shore power unit. It must be kept (for reference) importantly: -for later maintenance work - and for the use of subsequent owners of the equipment.



ANSCHLUSS LAE 111



Kabelquerschnitt 4 mm² für Netz-Zugang
Kabelquerschnitt min. 1,5 mm² für Ausgang A, B, C und D

Netz-Zugang Land

- Klemme 11
- Klemme 12
- Klemme PE

230 Volt/50 Hz - Netzspannung Land

- L1 (Phase - schwarz) Anschluss des Landstroms
- N (Nullleiter - blau) Anschluss des Landstroms
- PE (Schutzleiter - grün/gelb)

Netz-Zugang Bordgerät

- Klemme 21
- Klemme 22
- Klemme PE

230 Volt/50 Hz - Netzspannung Generator/Wechselrichter

- L1 (Phase - schwarz) Anschluss des Generators/Wechselrichters
- N (Nullleiter - blau) Anschluss des Generators/Wechselrichters
- PE (Schutzleiter - grün/gelb)

Ausgang A

- Klemme 31
- Klemme 32
- Klemme PE

geschaltet über Überstromschutzschalter "Hot Water" - 10 A

- L1 (Phase - schwarz) Anschluss des Boilers
- N (Nullleiter - blau) Anschluss des Boilers
- PE (Schutzleiter - grün/gelb)

Ausgang B

- Klemme 41
- Klemme 42
- Klemme PE

geschaltet über Überstromschutzschalter "Battery Charger" - 10 A

- L1 (Phase - schwarz) Anschluss des Ladegerätes
- N (Nullleiter - blau) Anschluss des Ladegerätes
- PE (Schutzleiter - grün/gelb)

Ausgang C

- Klemme 51
- Klemme 52
- Klemme PE

geschaltet über Überstromschutzschalter "Sockets" - 10 A

- L1 (Phase - schwarz) Anschluss der Steckdosen
- N (Nullleiter - blau) Anschluss der Steckdosen
- PE (Schutzleiter - grün/gelb)

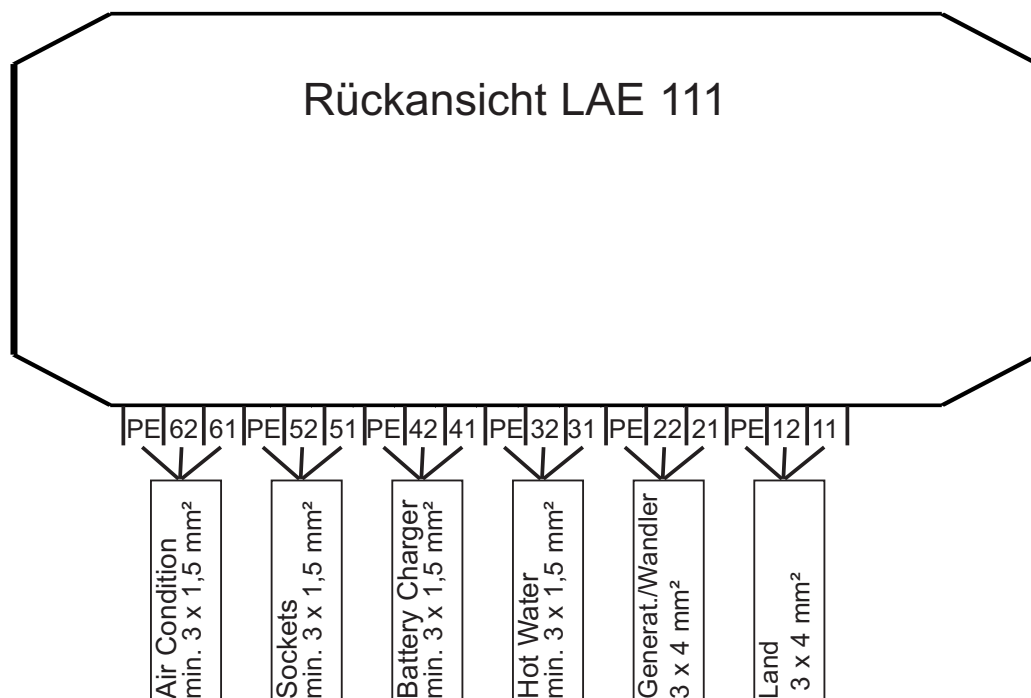
Ausgang D

- Klemme 61
- Klemme 62
- Klemme PE

geschaltet über Überstromschutzschalter "Air Condition" - 10 A

- L1 (Phase - schwarz) Anschluss der Klimaanlage
- N (Nullleiter - blau) Anschluss der Klimaanlage
- PE (Schutzleiter - grün/gelb)

alle Ausgänge sind über den Fehlerstromschutzschalter RCBO 25 A (30 mA) abgesichert.





Connection LAE 111



Wire cross section 4 mm² for power supply
Wire cross section min. 1,5 mm² for outputs A, B, C and D

Power supply mains

- clamp 11
- clamp 12
- clamp PE

230 Volt/50 Hz - shore power

- L1 (live - black) Connection of shore power
- N (neutral - blue) Connection of shore power
- PE (protective earth conductor - green/yellow)

Power supply onboard unit

- clamp 11
- clamp 12
- clamp PE

230 Volt/50 Hz - generator/inverter

- L1 (live - black) Connection of generator/inverter
- N (neutral - blue) Connection of generator/inverter
- PE (protective earth conductor - green/yellow)

Output A

- clamp 21
- clamp 22
- clamp PE

switched through thermal circuit breaker "Hot Water" - 10A

- L1 (live - black) Connection of the water heater
- N (neutral - blue) Connection of the water heater
- PE (protective earth conductor - green/yellow)

Output B

- clamp 31
- clamp 32
- clamp PE

switched through thermal circuit breaker "Battery Charger" - 10A

- L1 (live - black) Connection of the battery charger
- N (neutral - blue) Connection of the battery charger
- PE (protective earth conductor - green/yellow)

Output A

- clamp 21
- clamp 22
- clamp PE

switched through thermal circuit breaker "Sockets" - 10A

- L1 (live - black) Connection of the sockets
- N (neutral - blue) Connection of the sockets
- PE (protective earth conductor - green/yellow)

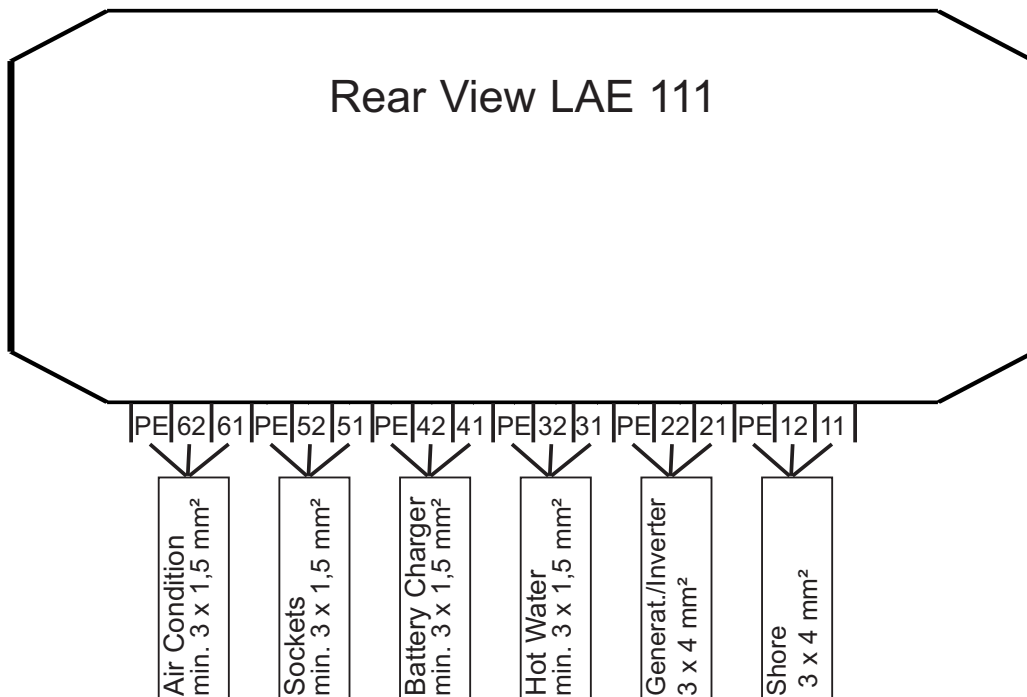
Output B

- clamp 31
- clamp 32
- clamp PE

switched through thermal circuit breaker "Air Condition" - 10A

- L1 (live - black) Connection of the air condition
- N (neutral - blue) Connection of the air condition
- PE (protective earth conductor - green/yellow)

all outputs are protected by a fault-current circuit breaker RCBO 25 A (30 mA)





TECHNISCHE DATEN / TECHNICAL DATA

LAE 111

Versorgungsspannung	230 Volt / 50 Hz Wechselspannung
Absicherung	RCBO 25A, 30mA
Ausgang A & B & C & D	Überstromschutzschalter 10A; RCBO 30mA
Abmessungen	B 260 x H 185 x T 100
Einbauausschnitt	B 235 x H 160 (Mindesttiefe 97 mm)

LAE 111

Supply voltage	230 Volt / 50 Hz AC-Voltage
Protection	RCBO 25A, 30mA
Output A & B & C & D	Thermal circuit breaker 10A; RCBO 30mA
Dimensions	W 260 x H 185 x D 100
Installation dimensions	W 235 x H 160 (minimum depth 97 mm)

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CE-INDICATION

philippi elektrische systeme gmbh

Neckaraue 19
71686 Remseck am Neckar
Deutschland

erklärt hiermit, dass das Produkt:

Landanschlußeinheit LAE 111

den Bestimmungen der EWG-Richtlinie EMC 89/336/EEG und den Ergänzungen 89/336/EWG und 72/23/EWG entspricht.

certifies herewith, that the product:

Shore power connection unit LAE 111

fulfills the requirements of the European Regulation 89/336/EEG and 72/23/EWG.

Die nachfolgenden harmonisierten Standards wurden angewendet:

Following harmonised standards were implemented:

Emission: EN 50081-1:1992

Immunität: EN 50082-1:1992

Remseck, im März 2010

Dipl.-Ing. Michael Kögel

Geschäftsführer philippi